Porównanie tłumaczeń Jana 15:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Te wygłosiłem wam, aby ― radość ― Moja w was była i ― radość wasza wypełniła się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Te mówiłem wam aby radość moja w was trwałaby i radość wasza zostałaby wypełniona |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedziałem wam to po to, aby moja radość trwała\* w was i aby wasza radość była pełna.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To rzekłem wam, aby radość moja w was była i radość wasza wypełniła się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Te mówiłem wam aby radość moja w was trwałaby i radość wasza zostałaby wypełniona |

1. 1) Za א (IV), μείνῃ; <x>500 15:11</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 10:10</x>; <x>500 16:22</x>; <x>500 17:13</x>; <x>690 1:4</x> [↑](#footnote-ref-3)